



**HAL**  
open science

## Empreintes de Los Mártires

Laurent Lescop, Juan Eduardo Chica, Victoria Mena, Diego Garay, Benoit  
Moreira, Maria Valencia Gaitan, Jean-Pierre Bouhanha

► **To cite this version:**

Laurent Lescop, Juan Eduardo Chica, Victoria Mena, Diego Garay, Benoit Moreira, et al.. Empreintes de Los Mártires. 2017. hal-01612789

**HAL Id: hal-01612789**

**<https://hal.science/hal-01612789v1>**

Submitted on 10 Oct 2017

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

10-18 juin 2017

## Huellas de Los Mártires

Regards impliqués

Taller de intercambio Bogotá- Nantes, para valorizar a Los Mártires

## Empreintes de Los Mártires

Regards impliqués

Workshop Bogotá- Nantes, pour la mise en valeur de Los Mártires





# Un projet collaboratif portant sur la localité de Los Mártires - Bogotá

WORKSHOP croisé entre les étudiants de la UTADDEO Bogotá et les étudiants de l'ENSA Nantes

TUBogotá,  
Apoyo Urbano,

Los estudiantes y profesores del taller intersemestral «Arquitectura y Ciudad» de la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá,  
Los estudiantes y profesores de la formation professionnelle continue de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nantes,

## Agradecen

Los habituados de la localidad de Los Mártires  
Madame Anne Louyot, Commissaire de l'année française en Colombie,  
Natalia Valencia, profesora Universidad Javeriana y consultora independiente  
Christian Dautel, director de l'ENSA Nantes,  
y la Escuela Taller de Bogotá CDESEDE Estación de la Sabana.



apoyo urbano

urbanisme et aménagement de territoire participatif



Empreintes de Los Mártires  
Regards impliqués

Workshop Bogotá- Nantes, pour la mise en valeur de Los Mártires







Bogotá, 11 juin 2017

## Contexte

Les architectes colombiens ont encore peu développé des démarches participatives dans les approches des projets urbains. Or un des atouts du territoire Los Martires est la complexité et la diversité de ses habitants. Quartier populaire fortement menacé par la pression immobilière, du fait de sa proximité avec le centre de Bogota, ses habitants (les habitué-e-s) manifestent, encore dans une relative spontanéité, leur désir de participer aux arbitrages et au développement des 21 quartiers de l'arrondissement, héritage des 21 anciennes paroisses originelles.

Notion d'auto-organisation riche à restituer, contre gentrification galopante adossé à un contexte difficile, corruption etc.

Multiples Associations de quartier, d'habitants Junta? +Forte histoire politique et solidarité à l'oeuvre. Mais peu d'interlocuteurs formés aux questions urbaines qui accompagnent ces démarches.

## Lieu : Quartier Panamericanos – Los Martires

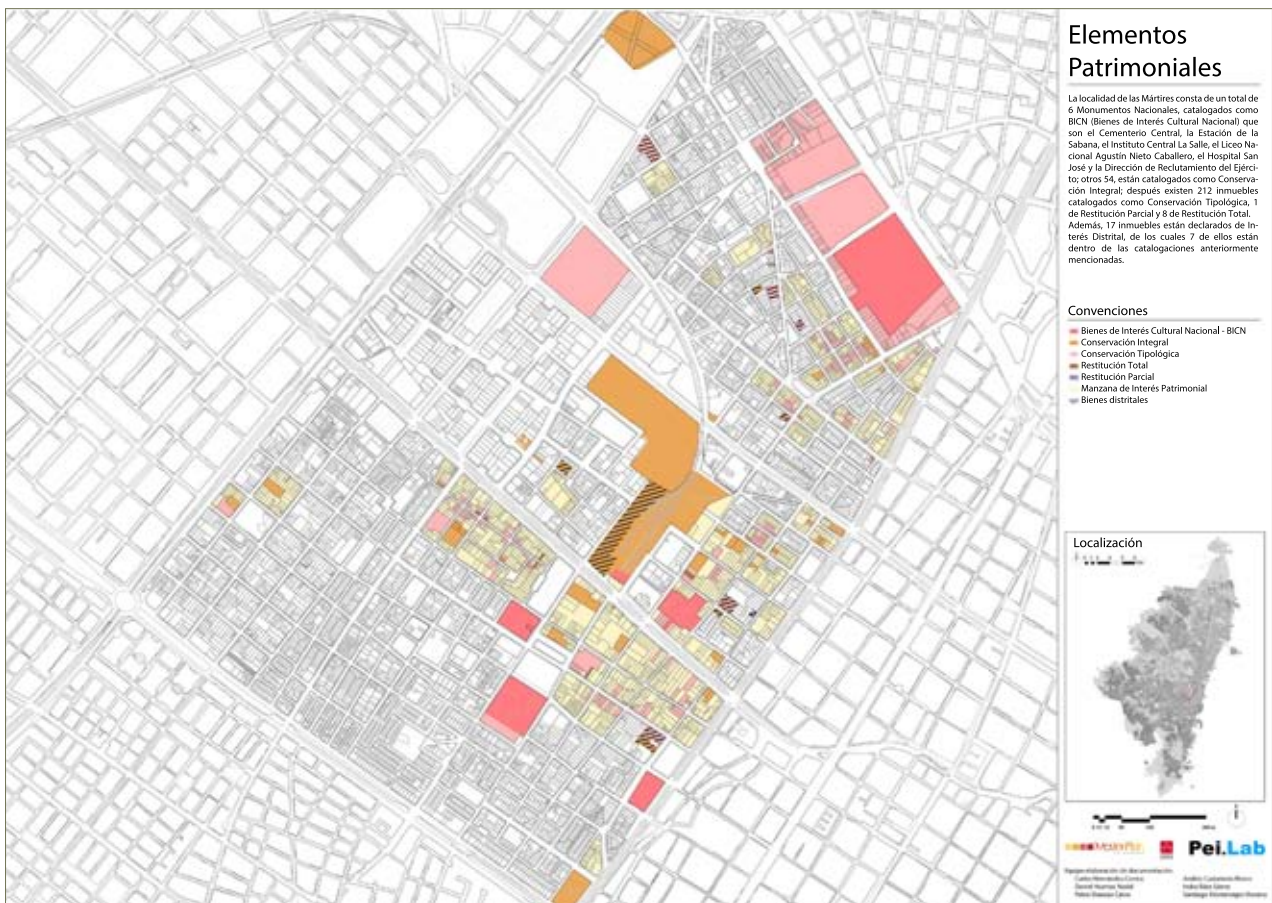
L'étude historiographique de ce territoire a été très bien restituée par les étudiants lors de la séance de travail. Dans une approche plus anthropologique, son histoire contemporaine résulte aussi de la somme des histoires individuelles, des récits de ses habitants. Ces multiples fictions composent la fresque vécue de ce morceau de ville et constitue un inestimable processus d'appropriation.

## Objectif

Cette semaine de workshop a permis de concevoir un dispositif de captation et de restitution de mémoire des lieux. L'hypothèse était de permettre aux habitués de déposer leurs récits dans le contexte de leur vie quotidienne et, par accumulation, faire apparaître une réalité sociale, historique et prospective qui aidera à construire un urbanisme humain et au service de la population de Los Martires.

Faire émerger par une mise en abîme le patrimoine de los martires aux personnes extérieures mais aussi aux habitués en leur faisant énoncer ce qu'ils pensent de leur localité.







## Calendrier

Le workshop a eu lieu entre le 11 et 18 Juin et a réuni 14 étudiants de l'ensa Nantes et 14 étudiants de l'UTADEO. Les réunions de travail se sont tenues dans les locaux de la Faculté d'architecture de l'UTADEO. L'installation a utilisé les ateliers de la manufacture théâtrale dans l'ancienne gare de Bogota, la Sabana, dans le quartier de los Martires. Ce lieu emblématique est à l'origine d'un partenariat soutenu avec le département de scénographie de l'ensa Nantes depuis 2012, pour l'élaboration d'un programme de formation lié à la scénographie.

## Déroulé

Les étudiants français associés aux étudiants colombiens ont effectué une immersion dans le quartier Los Martires qu'ils ont découvert en compagnie des habitants et des habitués. Ces derniers se sont prêtés au jeu des entretiens durant lesquels ils ont raconté leur relation au quartier, leur expérience du quotidien.

A cette approche anthropologique c'est ajouté une analyse du tissu urbain existant de Los Martires qui constitue cette fois le patrimoine matériel de la localité.

Cette analyse à été retranscrite notamment par une maquette de 6\*3m, medium propre au champ de l'architecture, très facilement appropriable par le grand public.

Enfin différentes intentions d'interventions spatiales, nourries des deux phases d'analyses précédentes, ont été projetées sur différents sites de Los Martires.

La restitution de ces intentions a également pris la forme de «maquettes zooms». Elles seront enrichies du travail de restitution complémentaire des projets menés jusqu'au 7 juillet par les étudiants Colombiens.

## Exposition

L'exposition a été installée à la Escuela Taller de Bogotá Sede Estación de la Sabana. Elle a ouvert ses portes le samedi 17 juin 2017. Elle sera ensuite hébergée à la UTADEO / Universidad de Bogota Jorge Tadeo Lozano.



L'équipe de Nantes pendant les préparatifs à l'ENSAN.

## Equipe enseignante encadrante :

### **UTADEO / Universidad de Bogota Jorge Tadeo Lozano (Colombie)**

- Ph.D. Arch. Juan Eduardo CHICA
- Arch. Victoria MENA
- Arch. Diego GARAY

### **Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nantes (France)**

- Ph.D. Hab. Arch. Laurent LESCOP
- Arch. Benoit MOREIRA
- Scen. Philippe LACROIX

### **Association TuBogota**

- Arch. Urb. Maria VALENCIA GAITAN
- Arch. Jean Pierre BOUHANHA

### **ApoyoUrbano**

- Laurine ALFANDARI
- Maïa CADET

## Participants

### **Etudiants ENSA Nantes**

- Valérie BERTIN
- Emilie BIBARD
- Gwendoline CROMER
- Sarah GIRONA
- Aurélien HARMAND
- Vincent HEMERY
- Thomas LABOIRIE
- Gwladys LE BIVIC
- Aurélie LEMAITRE
- Ollivier EMMANUEL
- Céline PENSEC
- Alexandre POUPARD
- Shiho SASAKI
- Pascal VOIVENEL

### **Etudiants U/TADEO**

- Andrés Felipe Babativa
- Viviana Baquero
- David Andrés Barreto
- Oscar Mauricio Borbón
- Andrea Alexandra Flórez
- Laura Patricia Forero
- Cristian Felipe Garzón
- Cindy Alejandra González
- Juan Alejandro Megudán
- Elizabeth Parejo
- Andrea Piñeros
- Genny Alejandra Rincón
- Daniela Alejandra Rodríguez
- Nicolás Alejandro Vásquez







# Développement

Durant la première partie du séjour, les étudiants et enseignants français et colombiens ont arpenté le territoire à la rencontre de ses habitants et de ceux que l'on appelle les habitués, autrement dit ceux qui y ont une activité professionnelle ou sociale mais qui peuvent vivre ailleurs.

Ils ont appris à décrypter les organisations urbaines, les architectures et les espaces publics. Cette immersion sensible, empathique, absolument nécessaire pour mesurer les enjeux profonds de ce qui se joue là, a été possible grâce à la présence sur le terrain de TU-Bogotá, Maria Valencia et de l'action de ApoyoUrbano. Les étudiants ont été invités chez l'habitant, au sein des entreprises et des commerces, ont été présents lors de réunions participatives.

Cela a permis de réaliser une grande campagne d'entretiens, captant ainsi la parole de figures connues ou plus modestes de Los Mártires : résidents, commerçants, entrepreneurs, SDF «Habitants de rue», animateurs, responsables d'associations.

Chaque enregistrement a été effectué avec une caméra classique et avec une caméra à 360° permettant de procurer une réelle expérience immersive et partageable.





Les étudiants ont parallèlement construit une maquette de 6 mètres sur 3 de l'ensemble de l'arrondissement.

Cet objet spectaculaire devient le centre de l'exposition et sera l'objet clé de l'interface avec les habitants et habitués lors des réunions de concertation organisées par TU-Bogotá. Des analyses du territoire viennent compléter l'ensemble offrant ainsi un large panel de données quantitatives et qualitatives. La maquette, les données, les entretiens constituent un patrimoine important dont l'exploitation dépasse le cadre de ce workshop.

Ils engagent de fait des prolongements de ce travail dans les cadres pédagogiques, universitaires et citoyens.

La production faite pendant le Workshop a notamment vocation à être exploitée «hors les murs» par les acteurs œuvrant pour la préservation du patrimoine matériel et immatériel de Los Martires. La scénographie et son contenu constituent en ce sens un kit de base, le déclencheur d'un travail de récolte, d'analyse et de réflexion qui doit se poursuivre et s'amplifier.

Une première exposition a été montée à l'Escuela Taller de Bogotá, mettant en scène, outre la maquette, un échantillon des entretiens et une série d'impressions sur la ville. L'exposition s'est tenue du 17 au 21 Juin, puis sera transférée à la UTADAO. La maquette sera utilisée par les étudiants colombiens tandis que les entretiens seront complétés par les étudiants nantais. Au terme de l'été, nous devrions avoir un livre et un film décrivant cette première action.







**Empreintes de Los Mártires**  
Regards impliqués

Workshop Bogotá- Nantes, pour la mise en valeur de Los Mártires







Bien entendu, chacun a à cœur de poursuivre ce travail selon deux modalités : une modalité quotidienne produisant des objets pédagogiques, de recherches, et une modalité intensive avec des ateliers réunissant à nouveau étudiants, enseignants et associatifs autour d'actions marquantes sur le territoire même.

Le territoire de Los Mártires peut devenir un véritable laboratoire des questions sociales et urbaines qui ouvrent le XXI<sup>ème</sup> siècle. Le cadre opérationnel et théorique est encore à travailler. Cette mise au point fait l'objet d'aller/retour entre TU-Bogotá et les écoles en France et en Colombie. Accompagnant les enjeux déjà évoqués, c'est aussi pour nos étudiants la définition de nouvelles pratiques, de nouvelles compétences et donc de nouveaux métiers issus de la formation d'architecte.

Il est donc pour nous très important de poursuivre ce qui a été engagé ici, nous avons tous beaucoup de force et d'enthousiasme pour tenir cet ambitieux projet.

Nous espérons que vous continuerez à nous suivre, nous aider, nous conseiller, et que si quelques graines de poésie, d'utopie et concrétisation arrivent à pousser, alors nous aurons fait une petite chose utile.



En chantier, Bogotá 14 juin 2017



Au jour le jour



## Samedi 10 juin

Arrivée à Bogotá

## Dimanche 11 juin

9:00-10:00 Présentation de TUBogotá à l'hôtel

10:00-10:30 Déplacement transport en commun

10:30-12:30 Présentation du quartier Santa Isabel suivie d'une visite guidée côté Sud avec les habitués Fernando et Sandra

Mutation d'un quartier résidentiel issu de la division d'une quinta sous l'influence et la corruption des narcos. Organisation des citoyens en association pour apaiser et maintenir les populations en présence.

12:30-13:00 Retour en transport dans le centre – Visite du quartier de la Candelaria.

14:00-17:00 Visite Museo del oro

## Lundi 12 juin

7:00-10:00 Présentation avec habitués du quartier Voto Nacional

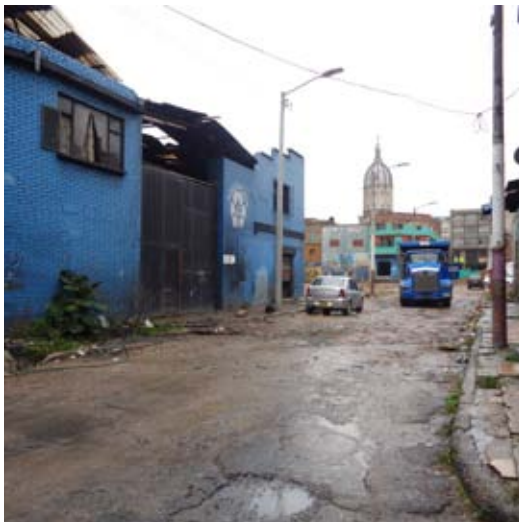
VISITE d'une école de la localité durant laquelle il est question de l'accès à la scolarité et de la sociologie des élèves du quartier (population précaire, pas d'accès aux universités privées, groupes sociologiques minoritaires). Présentation par Tu Bogota d'un concours d'urbanisme sur le Voto Nacional élaboré par les habitués sur un modèle participatif.

10:00-12:30 Visite guidée côté centre par les habitués

Visite du Voto Nacional. Découverte des différents secteurs économiques et de l'organisation d'une des plus grosses polarité commerciale de Bogota. Visite depuis la Plaza Espana jusqu'à la Plazoleta de Los Martires en passant par la basilique Menor del Voto Nacional et du Bronx.

13:00-14:30 Repas et temps d'échange avec les habitués. « Groupe de recueil paroles habitants ».

Travail de préparation des entretiens. Visite du quartier de la Candelaria.





Empreintes de Los Mártires  
Regards impliqués

Workshop Bogotá- Nantes, pour la mise en valeur de Los Mártires





Empreintes de Los Mártires  
Regards impliqués

Workshop Bogotá- Nantes, pour la mise en valeur de Los Mártires



## Mardi 13 juin

7:00-8:30 Présentation de Nantes par ENSA à la Tadeo et présentation d'un projet de pérennisation de la communauté habitante d'un quartier résidentiel informel par «l'agence d'urbanisme» de Bogota

8:30-12:00 Matinée de travail et d'échanges avec les étudiants de la Tadeo

12:30-14:00 Repas et temps d'échange entre les étudiants. Visite du quartier de la Macarena

Après-midi

Présentation aux étudiants Nantais des analyses urbaines réalisées par les étudiants de la Tadeo, ainsi que la ligne du temps sur le quartier de Los Martires. Précisions des livrables et de la future scénographie.

18:00-21h00 Répartition des groupes de travail entre les étudiants Nantais. Ébauche scénographie

## Mercredi 14 juin

7:30-9:30 Visite de la calle del café et du Teatro del Pregon.

Interview filmé d'Hector, Anna et Edwin, trois habitants de Los Martires.

10:00 Installation aux ateliers de la Escuela Taller avec les étudiants de l'ENSAN et de la Tadeo avec maquette et plans choix de la salle d'exposition mise à jour du principe de scénographie

Après midi

Démarrage de la fabrication de la scénographie du montage des interviews des habitués et de la collecte d'images aux archives.

Interview d'un commerçant du Voto Nacional, de Rodolfo, responsable d'un cirque, et de Daniel, habitué du quartier.

19h30 Présentation par les habitués de leur projet dans le cadre du concours de la Sociedad Colombiana de Arquitectos Bogotá pour la requalification du parc Tercer Milenio TUBOGOTA.

Interview de Julian, habitant du quartier.

## Jeudi 15 juin

Poursuite des entretiens : interview de Fernando, Sandra et plusieurs habitants du quartier Santa Isabel.

Montage vidéo, travail photographique, achat des matériaux, fabrication des cimaises table/socle maquettes

20:00 à minuit : Parcours nocturne dans le quartier de los Martires guidé par des "habitants de rue", se terminant au marché de nuit Plaza de las Hierbas. Interview de Roberto, John et Brandon, trois habitants de la rue.



## CORDIAL INVITACIÓN



### A TODOS.AS LOS INTERESADOS.AS EN LOS PROYECTOS DE TUBogotá

A conocer la propuesta para el Concurso de Ideas del Tercer Milenio, construida entre habitantes de Santa Isabel, deportistas, artistas, estudiantes y profesionales de diferentes disciplinas.

**Miércoles 14 de Junio**  
6pm - 8pm

**Junta de Acción Comunal  
de Santa Isabel**  
calle 1 D bis # 29 - 92

Junta de  
Acción  
Comunal de  
Santa Isabel



## Vendredi 16 juin

Finalisation du montage de l'exposition.

Achat de produits emblématiques du quartier pour l'exposition (produits du marché, journaux, carburateur...)

Travail aux ateliers de la Escuela Taller avec les étudiants de l'ENSAN avec maquette et plans des étudiants de la Tadeo.

Soirée

Visite du Monserrate, vue de nuit sur la ville

## Samedi 17 juin

7:00 Visite du marché de los mártires.

8:30 Préparation de la salle d'exposition et installation du buffet d'accueil pour les visiteurs.

11:00 Ouverture de l'exposition, invitation des habitués.

Après-midi libre visite des quartiers nord et du musée Botero

Dîner avec les étudiants et professeurs de la Tadeo et l'association TUBOGOTA

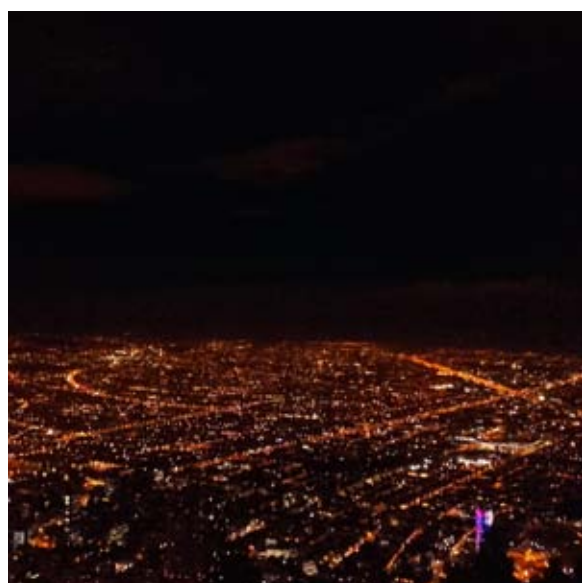
## Dimanche 18 juin

Ciclovía (visite de la ville à vélo, voies réservées au cyclisme urbain les dimanches matins)

RETOUR EN FRANCE

## Mardi 20 juin

Présentation de l'exposition aux officiels de l'ambassade de France.





# Bilan de travail

## Nombre d'heures d'interview :

Rush de 150 minutes correspondant à 20 entretiens avec des Habités (habitants, commerçants, habitants de rue, etc.) de la localité de Los Martires.

Montage final de 33 minutes réparti en 2 vidéos.

## Nombre d'heures de vidéos durant le séjour :

16h de rush, soit 960 minutes.

## Matériaux et matériels utilisés :

20 panneaux 252\*122cm de contreplaqué pour construction des cimaises et du socle de la table.

30 ml de tasseaux bois

Quincaillerie

2 Disques dur

2 Pico-projecteurs

## Reprographie :

15 Photos

4 Portraits

Ligne du temps de 6m imprimée sur bâche

Flyers





# Revue de presse



## Réseaux sociaux

Les réseaux sociaux deviennent les premiers vecteurs de communication. Le projet a bien été relayé en Colombie.

Entre cartón, madera, pegamento y demás materiales, los estudiantes del Taller de Arquitectura y Ciudad de Utadeo y de la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de la Universidad de Nantes (Francia) trabajan en un proyecto conjunto, liderado por la Organización Tu Bogotá, para mejorar, a través de la arquitectura, las condiciones urbanas de la localidad de Los Mártires.

El proyecto incluye dos componentes. Por un lado, los estudiantes de éstas desarrollarán una propuesta arquitectónica para transformar el territorio y con esto contribuir a la calidad de vida de los habitantes de la zona. Por otro lado, los estudiantes de la Universidad de Nantes recogerán las historias del territorio para crear productos audiovisuales enfocados en rescatar la memoria.

“Este proyecto es una oportunidad increíble para descubrir este territorio que está lleno de historias y del discurso de quienes allí habitan”, afirmó Laurent Lescop, arquitecto y docente de la universidad francesa.

Desde hace un mes, los estudiantes empezaron a interactuar a distancia a través de plataformas online y, actualmente, están trabajando en una fase inicial de diagnóstico y de propuesta de intervención.

El pasado sábado 17 de julio se llevó a cabo una primera muestra en la Escuela Taller de Bogotá, en la que los estudiantes presentaron una maqueta de la localidad y fotografías que evidencian los cambios arquitectónicos del patrimonio en la misma.

En este ejercicio, el profesor Lescop rescató la importancia de la internacionalización para el aprendizaje. En cuanto a esta interacción con profesores y estudiantes de éstas afirmó: “en términos de pedagogía, resulta interesante hacer una confrontación entre las diferentes maneras de enseñar y de trabajar, las cuales, finalmente, se parecen bastante pero con diferencias notables y muy interesantes para complementarnos y llegar a casa con nuevas ideas”. Se espera que los futuros arquitectos logren generar una propuesta de intervención arquitectónica desde la relación edificio-espacio público-espacio urbano y producir un video en 360 grados de la localidad, el cual pueda ser consultado desde cualquier parte del mundo.

“Es muy importante rescatar la memoria y el patrimonio porque en el patrimonio construido están los elementos que coaccionan nuestra habitabilidad como sociedad, como una ciudad, como territorio y ciudadanos”, afirmó Eduardo Chica, profesor de la Escuela de Arquitectura y Hábitat de Utadeo.

Asimismo, explicó que “en el patrimonio está la consolidación de esa historia que es importante para que nosotros mismos nos reconozcamos como parte de una misma sociedad y nos potenciamos de cara al futuro. Desde el mismo espacio público estamos reconociendo lo que fuimos y lo que podemos ser, es una conexión con el pasado para conectarnos con el futuro”.

A través de este proyecto, los estudiantes de éstas han logrado conectarse con la cultura y la pedagogía francesa, con la ciudad y sus entornos, y con su responsabilidad social como futuros arquitectos de una Bogotá que quiere ser más incluyente, urbana y con mejor calidad de vida para sus habitantes.



## Utadeo y U. de Nantes buscan mejorar condiciones urbanas de Los Mártires



Estudiantes y docentes de arquitectura de ambas universidades han trabajado conjuntamente para rescatar el patrimonio y la memoria de una de las localidades más tradicionales de Bogotá.

Fotografía: María Alejandra Navarrete - Oficina de Comunicación

Entre cartón, madera, pegamento y demás materiales, los estudiantes del Taller de Arquitectura y Ciudad de Utadeo y de la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de la Universidad de Nantes (Francia) trabajan en un proyecto conjunto, liderado por la Organización Tu Bogotá, para mejorar, a través de la arquitectura, las condiciones urbanas de la localidad de Los Mártires.

El proyecto incluye dos componentes. Por un lado, los estudiantes nantesistas desarrollarán una **propuesta arquitectónica** para transformar el territorio y con esto contribuir a la calidad de vida de los habitantes de la zona. Por otro lado, los estudiantes de la Universidad de Nantes recogerán las historias del territorio para *crear productos audiovisuales* enfocados en rescatar la memoria.

"Este proyecto es una oportunidad increíble para descubrir este territorio

### FOTOS



Este es el equipo de estudiantes y profesores que quiere contribuir a transformar la localidad de Los Mártires.



## Alcaldía Local de Los Mártires

12 juin, 17:25 · €

Délégation D'Architectes de l'école nationale d'architecture de Nantes  
France exaltent le patrimoine architectural des martyrs.

⚙ · Voir l'original · Notez cette traduction



## Alcaldía Mártires on Twitter

"Delegación de arquitectos de la Escuela Nacional de Arquitectura de Nantes  
Francia exaltan el patrimonio arquitectónico de Los Mártires."

TWITTER.COM





Alcaldía Local de Los Mártires a ajouté 3 photos.

13 juin, 01:37 · Bogota, Distrito Especial, Colombie · 🌐

Los Mártires es Turismo y Patrimonio

Arquitectos franceses y estudiantes de La Utadeo recorrieron la localidad de Alcaldía Mártires en reconocimiento del patrimonio cultural e histórico de la misma

[Voir la traduction](#)





Sharon Figueroa à [Fundacion Escuela Taller de Bogotá](#)  
16 juin, 19:39 · Instagram

Todos pensando la Localidad de los Mártires, urbanismo incluyente. [@utadeo.edu.co](#)  
#universitedenantes #ENSAN

<https://www.facebook.com/40431606531/videos/10155296085256532>



2 541 vues

Universidad Jorge Tadeo Lozano étal en direct  
16 juin, 22:38

#FranciaUtadeo | ¿Sabías que Utadeo y la Universidad de Nantes en Francia trabajan juntos para construir memoria en la localidad de Los Mártires en Bogotá? Mira cómo se desarrolla el proyecto

[UTADEO](#) Universidad Jorge Tadeo Lozano  
22 juin, 20:00 · €

#ConveniosUtadeo | 18 estudiantes de la Universidad de Nantes en Francia se internaron con otros 18 de Utadeo para intervenir la localidad de Los Mártires en Bogotá. Esto fue lo que hicieron-><http://ow.ly/@@S30cOc6b>  
Confesiones UTadeo Centro de Arte y Cultura Utadeo Tadeo Lab Utadeo Mediateca Tienda Utadeo Editorial UTadeo Francia Nantes

Voir la traduction







Visite de l'exposition par l'Ambassade de France , Bogotá 21 juin 2017

## Huellas de Los Mártires

Regards impliqués

Taller de intercambio Bogotá- Nantes, para valorizar a Los Mártires

## Empreintes de Los Mártires

Regards impliqués

Workshop Bogotá- Nantes, pour la mise en valeur de Los Mártires

